



<b>ENSEIGNEMENT SECONDAIRE TECHNIQUE</b>	
<b>Régime technique</b> <hr style="width: 10%; margin: 0 auto;"/> <b>Cycle moyen &amp; supérieur</b>	
<b>ANGLAIS</b>	<b>INTRODUCTION 10<sup>e</sup> – 13<sup>e</sup></b>

## Remarques préliminaires

La finalité de l'anglais dans l'enseignement secondaire technique entraîne que l'enseignement doit se fixer comme objectif des compétences langagières de portée non littéraire. Cependant, comme le nombre d'élèves dans l'enseignement secondaire technique envisageant des études supérieures est en pleine croissance, le niveau des compétences à atteindre doit être élevé, non seulement afin de permettre aux élèves d'intégrer un milieu professionnel aussi rapidement que possible, mais également afin de leur permettre de suivre des études supérieures dans leur voie de spécialisation.

La particularité de l'enseignement de l'anglais entraîne que l'apprentissage des notions de base se fait pendant le cycle inférieur (8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup>), le perfectionnement pendant quatre années (10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup>, 13<sup>e</sup>) dans toutes les divisions du régime technique. Pour le régime de la formation du technicien, l'apprentissage des notions de base s'étend encore sur le cycle moyen, vu le nombre limité d'heures de cours aussi bien en classe de 9<sup>e</sup> polyvalente qu'au cycle moyen et supérieur.

### **1. La langue véhiculaire**

Les manuels figurant aux programmes des différents régimes et formations n'ont pas recours à une langue véhiculaire particulière. Cette absence force les élèves à communiquer très tôt dans la langue nouvelle, à articuler leurs idées au lieu de se rabattre sur la solution de facilité, la langue véhiculaire.

Dès la 8<sup>e</sup> il devrait y avoir une progression soignée et réfléchie vers l'anglais comme langue véhiculaire unique. En 10<sup>e</sup>, la langue véhiculaire sera l'anglais exclusivement. Il va de soi et relève du bon sens, qu'on peut recourir au luxembourgeois, allemand ou français au moment où l'explication d'unités lexicales abstraites ou l'élaboration de faits grammaticaux complexes en anglais devient un obstacle à la compréhension.

### **2. L'usage de dictionnaires**

L'usage de dictionnaires est un « fundamental skill » qui devrait être enseigné sur toutes les classes et ceci dans un souci de rendre nos élèves plus autonomes. Tout élève doit posséder un dictionnaire bilingue et un dictionnaire « English-English ».

Le dictionnaire bilingue sera utilisé dès la classe de 8<sup>e</sup> et accompagnera l'élève jusqu'en 13<sup>e</sup>. Il s'agit là d'un outil au service de l'élève dont il doit savoir se servir. A partir de la 10<sup>e</sup> le dictionnaire bilingue sera



utilisé en complément au dictionnaire « English-English ». Si l'élève a besoin du dictionnaire bilingue pour comprendre un texte donné, par exemple, il faudra l'encourager dans ce sens afin qu'il apprenne à se débrouiller de par lui-même. Il est réaliste d'admettre que l'élève va préférer utiliser le dictionnaire bilingue pour la compréhension de la lecture cursive à domicile, et il incombe à l'enseignant de l'encourager à lire et à lire encore et non pas de le décourager en le forçant à utiliser un dictionnaire « English-English » exclusivement.

Le dictionnaire « English-English » sera utilisé dès la 10<sup>e</sup>, ceci afin d'habituer les élèves à paraphraser les idées contenues dans des textes. Pour bien guider l'élève dans l'utilisation de cet outil indispensable, il faudra faire des activités appropriées en classe. Le titulaire peut décider de laisser ses élèves utiliser le dictionnaire pendant les devoirs en classe, sans pourtant aller au détriment de l'acquisition de stratégies comme « *inferring meaning from context, semantic mapping, linguistic mapping, recognizing clues, connotations, word-formations, looking for similar words in French or German, etc.* ». Afin de garantir une bonne gestion du temps pendant les devoirs en classe et afin de garantir une certaine indépendance par rapport aux dictionnaires, ces stratégies ne doivent point être remplacées par l'utilisation d'un dictionnaire.

### 3. Les « four skills »

La commission nationale recommande à tous les titulaires d'évaluer non seulement l'écrit, mais également les autres domaines langagiers comme la compréhension de l'écrit, la compréhension de l'oral, et en particulier la production orale. En ce qui concerne l'évaluation de l'oral, les stratégies suivantes pourront être envisagées :

- écouter brièvement une histoire courte enregistrée, regarder un extrait vidéo et résumer le contenu en le reformulant
- répondre à des questions précises concernant le contenu d'enregistrements audio-visuels
- répondre à des questions de compréhension concernant une matière déterminée à réviser
- construire un dialogue avec un partenaire (un autre élève)
- test oral calqué sur l'examen oral en 13<sup>e</sup>

### 4. La lecture cursive

Dans la période d'apprentissage et de perfectionnement (8<sup>e</sup>-12<sup>e</sup>), la lecture cursive constitue un instrument essentiel ayant comme objectifs:

- la compréhension des structures de la phrase
- l'apprentissage de la prononciation exacte par la répétition
- l'acquisition d'un sens de la prononciation de mots inconnus
- l'appréciation critique de thèmes actuels
- les connaissances socioculturelles
- la compréhension de l'ampleur d'un ouvrage en entier
- la rédaction de réponses / textes plus longs obligeant l'élève à prendre en compte l'intégralité d'un ouvrage
- l'intérêt pour la lecture en général.

Adaptée au niveau linguistique et intellectuel des élèves, la lecture est une partie intégrante très positive des cours à partir du cycle inférieur. Au cours des premières années, le choix d'ouvrages se fera parmi des séries de livres simplifiés comme *Oxford Bookworms* ou *Penguin Readers*. La compréhension de l'écrit constitue généralement moins de problèmes que la production écrite ou orale. Une progression plus rapide pourra alors être envisagée pour ce domaine langagier. Dès que l'enseignant a l'impression que ses élèves sont prêts à comprendre des textes non simplifiés, il optera d'avantage pour des ouvrages authentiques. La grande panoplie de la littérature de jeunesse en langue anglaise offre des



choix attractifs dans ce contexte.

## 5. La grammaire

*English Grammar in Use* est à considérer à partir de la 10<sup>e</sup> avant tout comme *un outil pratique d'accompagnement* que le titulaire pourra utiliser en vue d'une révision et d'un renforcement (respectivement d'un approfondissement) des points grammaticaux expliqués dans le manuel de base et en classe. A partir de la 10<sup>e</sup>, le titulaire y traitera les chapitres, respectivement exercices, en relation immédiate avec la grammaire exposée dans le manuel de base, mais pourra aussi choisir d'y traiter d'autres points grammaticaux en vue d'une amélioration ponctuelle de l'expression écrite ou orale de ses élèves. Il adaptera de toute façon le nombre et le choix des exercices à faire dans *English Grammar in Use* au niveau de sa classe et au temps à sa disposition et *guidera* les élèves dans l'usage autonome de ce manuel. L'usage d'un manuel de référence de grammaire est un « *fundamental skill* » qui devrait être enseigné sur toutes les classes dans un souci de rendre les élèves plus autonomes.

## 6. Activités favorisant la compréhension et la rédaction

Les membres de la CNP estiment qu'il faudra éviter l'usage exagéré d'activités du genre « *gap-filling* » au profit d'activités plus complètes, plus stimulantes et favorisant un travail et une attitude plus autonomes.

La lecture cursive s'y prête bien et servira aussi à accroître le vocabulaire des élèves, ce qui est très important. Des activités comme *brainstorming*, *mind-mapping*, *looking for semantic cues*, *inferring meaning from context*, *finding positive or negative connotations*, *linguistic chunking (collocations, expressions)*, etc. peuvent s'avérer utiles. N'oublions pas de préciser que les élèves doivent naturellement apprendre des vocables.

Les membres pensent aussi que la traduction a été délaissée comme activité utile dans la salle de classe et dans les devoirs (vocabulaire, tenses, conscience des différences entre certains usages de la langue maternelle et de l'anglais, faux-amis etc.)

Il en va de même pour la reproduction écrite d'un texte que les élèves écoutent en classe et des activités apparentées comme *note-taking*, *drafting and composition* dont le but est d'apprendre aux élèves comment se débrouiller pour extraire les points essentiels, les reformuler correctement et d'une façon cohérente par écrit.

Bref, les *listening and reading comprehension skills* ainsi que les *writing skills* sont à revaloriser ensemble avec les *oral communication skills*.

## 7. Le degré de difficulté

**Pour toutes les divisions du régime technique, cycle moyen et supérieur, le degré de difficulté recommandé est de 1:1.5.** Par exemple: on posera 15 difficultés (verbes, vocables, etc.) pour 10 points, -1 ou bien 10 difficultés pour 10 points, -1.5.

---

Les informations ci-dessus sont valables pour toutes les classes du régime technique, à savoir: 10CM, 11CM, 12CG, 13CG, 12CC, 13CC, 10PS, 11PS, 12SI, 13SI, 12SH, 13SH, 12ED, 13ED, 10TG, 11TG, 12GE, 13GE, 12GI, 13GI, 10AR, 11AR, 12AR, 13AR, 12SO, 13SO.